

张道真

英语常用动词用法词典

(新版)

A DICTIONARY OF
COMMONLY USED
ENGLISH VERBS

外语教学与研究出版社

FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS

张道真

英语常用动词用法词典

(新版)

A DICTIONARY OF
COMMONLY USED
ENGLISH VERBS

张道真 编

外语教学与研究出版社
FOREIGN LANGUAGE TEACHING AND RESEARCH PRESS
北京 BEIJING

图书在版编目(CIP)数据

张道真英语常用动词用法词典 / 张道真编. — 北京: 外语教学与研究出版社, 1996.2 (2008.1 重印)

ISBN 978-7-5600-0874-5

I. 张… II. 张… III. 英语—动词—词典 IV. H314.2-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 010000 号

出 版 人: 于春迟

责任编辑: 官亚平等

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京京科印刷有限公司

开 本: 787×1092 1/32

印 张: 30.5

版 次: 2008 年 2 月第 2 版 2008 年 2 月第 1 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-0874-5

定 价: 35.80 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

学习外语的人，在初步掌握语法之后，面临的重大问题就是词汇的用法问题。语言像海洋，词汇成千上万，用法更是千变万化，能否对词汇用法有较好的掌握，就成了能否学好外语的关键。一般词典对用法虽然也作一定处理，但由于照顾面较广，处理很难详尽。特别是词典字体很小，印得密密麻麻，查考还可以，真要去逐字学习就很难做到了，这就要求我们多出一些关于词汇用法的参考书，来帮助大家掌握外语。这部书就是为了适应这一需要而编写的。

由于词汇范围很广，一部书的篇幅有限，这里只集中处理常用动词的用法。在词汇中动词比较重要，几乎每个句子中都要用到它，在用法上也比较复杂。这部书共处理了516个动词。在选词过程中，参考了一些常用词汇表，也在实际语言材料中进行了核对，但总难免有主观的看法，选择不一定十分妥贴，然而大部分在用法上有问题的常用动词估计都包含进去了。

在编排上力求清楚醒目。一般顺序是：(1) 词条，注音及动词类别 (*vt.* 或 *vi.* 等)；(2) 释义及例句；(3) 成语及例句。如有结构问题，则在释义后列出常用结构。需要进行解释时，则将说明部分插在中间，用△号引起。词条、短语用黑体，例句中所说明的词用斜体。例句中方括号里是替代词，圆括号里的是可省略的词。所选动词一般按字母顺序排列，但个别动词联系紧密，如 *can*, *could* / *may*, *might*, 为了有利于掌握，有意把它们排在一起，不受字母顺序的限制。

释义主要说明基本意思，较活的译法则设法在例句译文中表现出来。有些动词有二三十个意思，为了突出重点，便于掌握，主要处理最常用的用法，一般归纳为三五条到七八条。较偏的和较陈旧的用法一般不作处理。俚语方言也都不收入。处理的用法一般都附有较多例句，少的有三五句，多的几十句，根据不同情况决定。有些动词后面可跟不同结构，则每种结构都给三五个例句。有些动词可以和许多词搭配，如 *achieve*, *feel*, 因而例句也多一些。还有一些动词译法很活，如 *cut*, *carry*, *bring*, 也用了较多的例句来进行汉英对比。成语一般说来处理得比较详细，但也进行了选择，以免过偏或过于琐碎。

在编写过程中，力图使自己站在中国学生的立场上。在释义上和一般词典，特别是英美出的词典，是有出入的，主要是想适合中国人的思路和汉语习惯。处理的着重点也从中国人学外语的需要来考虑，以 *bring*, *put* 等词为例，在实际中用法特别活，因此篇幅就较大。结构问题、搭配问题、成语问题都是中国学生感到困难的，因而处理得就多一些。同义词的分辨，虽没作正面讲解，但也给予了一定的照顾，如 *start* 和 *begin*, *stop* 和 *cease* 等，只要把有关部分联系起来看，

差别可能也就清楚了。

同时，也尽量使这部书能反映现代英语的实际情况。在收集资料的过程中，参考了一些外国现代作品和词书，也参阅了我国的出版物，从中选择了一些资料。为了适应词书的特点，对某些资料也作了必要的加工。

这本书是一九六〇年开始编写的，虽然前后拖了很长的时间，也几次进行修改，但由于自己的水平有限，材料收集得还不够广泛，许多问题都研究得不透，这部书还有许多不足之处，这次出版是想请大家试用一下，希望各位老师、同学多提意见，多给予批评指正。同时，通过这部书的出版，也希望能起到抛砖引玉的作用，使更多讲词汇用法的书能源源涌现出来。

在编写时我得到不少同志的帮助，吴景荣，俞天民，林乐扬等同志都帮助看过一部分稿子，提出过宝贵意见。排版后美国朋友 Mark Sidel 先生帮助看了全部校稿，对他们的帮助这里表示衷心的感谢。

张道真

A

absorb [əb'sɔ:b] *vt.*

1. 吸收:

A sponge *absorbs* water. 海绵能吸水。

It *absorbs* moisture from the air. 它吸收空气中的水分。

The powder *absorbs* more heat and thus speeds up the melting. 这种粉末吸收较多热量, 因而加快溶化速度。

There is plenty of nitrogen in the air but it cannot be *absorbed* directly by the plants. 空气中有大量的氮, 但植物不能直接吸收。

They brought in great quantities of bean-curd, sugar and other easily *absorbed* foods. 他们送来大量豆腐、白糖和其他易于吸收的食品。

△可用于抽象意义, 表示“吸取”, “接受”, “领会”:

We should *absorb* the merits of others. 我们应吸取别人的长处。

We can *absorb* what we need from foreign languages. 我们可以从外国语言中吸收我们需要的东西。

We must *absorb* whatever experience is useful to us. 我们必须吸取对我们有用的一切经验。

Many intellectuals have been *absorbed* into the Party. 很多知识分子被吸收入党了。

They found it difficult to *absorb* the lesson in one hour. 他们发现要在一个钟头内把这一课都吸收是困难的。

He also *absorbed* the point of view of his teacher. 他也接受了他老师的观点。

She tried to *absorb* as much information as possible. 她想法尽量多吸收一些知识。

While watching the play, he tried to *absorb* what he was seeing. 在看这个剧时, 他努力领会所看的内容。

The lecture completely *absorbed* the attention of the audience. 报告把听众的注意力完全吸引住了。

2. 用于 **be [get] absorbed (in)** 全神贯注, 专心致志:

They sometimes *were so absorbed* that they skipped meals and rest. 有时候他们是那样专心致志, 甚至不吃不休息。

She *was completely absorbed* in her task [work]. 她的心思完全集中在工作上。

I *get more and more absorbed* in the work here. 我的心思越来越集中在这里的工作上。

They all *became absorbed* in technical innovations. 他们都一心一意地搞技术

革新了。

He sat down to study the article and *became absorbed*. 他坐下学习这篇文章，心思完全集中到上面去了。

So *absorbed was he* that we didn't dare to make a sound. 他是那样全神贯注，我们都不敢出声了。

He *was so absorbed* in the research that he had not time left for recreational activities. 他专心致力于研究工作，连文娱活动的时间都没有了。

△ *absorbed* 可用作状语等：

He was quiet in the car, very much *absorbed in* his own thoughts. 他静静地待在汽车里，完全陷入沉思。

Absorbed in his work, he neglected food and sleep. 他心思完全放在工作上，连吃饭睡觉都顾不上了。

He found the girl *absorbed in* the reading of Lei Feng's stories. 他发现这女孩看雷锋故事都看入神了。

abuse [ə'bjuz] *vt.*

1. 辱骂：

The serf-owners had the right to beat, *abuse* or even kill the serfs at will. (那时)农奴主有权任意打骂甚至杀害农奴。

He was *abused* in the capitalist press. 他受到资本主义报刊的辱骂。

2. 滥用：

They *abused* their power and rode roughshod over the people. 他们滥用权力欺凌人民。

The privilege was *abused*. 这一特权被滥用了。

They should never be allowed to *abuse* their authority and position. 绝不能允许他们滥用职权。

Don't *abuse* your health by working like that. 不要这样工作，否则会把身体搞坏的。

3. 辜负：

I promised not to *abuse* their kindness. 我答应不辜负他们的一片好心。

He could not *abuse* their trust. 他不能辜负他们的信赖。

accept [ək'sept] *vt.*

1. 接受：

Please *accept* this little gift as a souvenir. 请接受这个小小的礼物作为纪念。

Did they *accept* the invitation? 他们接受邀请了吗？

Finally they *accepted* our terms. 最后他们接受了我们的条件。

We must *accept* the criticism. 我们应当接受这个批评。

△ 有时表示“接受(吸收)入党(团)”：

She applied to join the League and was *accepted*. 她申请入团被接受了。

In 1960 Lei Feng was *accepted* as a Party member. 1960年雷锋被吸收入党。

Quite a few workers in the plant have been *accepted* as regular members of

the Social Democratic Party. 厂里不少工人被吸收为社会民主党的正式党员了。

2. 接受或同意(看法, 状况等):

They *accepted* the plan in principle. 他们原则上同意了这项计划。

We hesitated to *accept* the proposal. 我们犹豫是否同意这个建议。

I *accept* your reasons for not going there. 我同意你不去的理由。

Do you *accept* what they told you? 你同意他们给你谈的看法吗?

We can't *accept* that as a basis for a decision. 我们不能同意以此为基础来作出决定[议]。

Finally they *accepted* our explanation. 最后他们同意了我们的解释。

The new theory became widely *accepted*. 这个新的理论被广泛接受。

△间或跟从句:

I *accept* that the aircraft has no choice but to make a forced landing. 我同意这架飞机除了强行着陆别无其他办法。

△偶作 *vi.*:

After a little persuasion, he *accepted*. 稍加劝说他就接受了。

△有时用来表示“应(战):

We should not rashly *accept* battle. 我们不应仓促应战。

accompany [ə'kʌmpəni] *vt.*

1. 陪同, 跟随:

Who will *accompany* you on the journey? 这次旅行谁陪你?

Accompanying me was a Mr. Kao, director of the hospital. 陪我的是一位高先生, 他是医院院长。

I will *accompany* you for some distance. 我陪你走一段路。

He asked to *accompany* us home. 他要送我们回家。

When he was ten, he began to *accompany* his father on his trips up the mountains. 他十岁的时候开始跟他父亲上山[采药]。

They were asked to *accompany* him so that they could get some technical training. (领导上)让他们跟他一道去, 以便得到一些技术上的锻炼。

I called at some of the houses, *accompanied* by the mayor. 在市长陪同下我访问了几户人家。

2. 伴随, 同时发生:

Lightning usually *accompanies* thunder. 闪电通常伴随着雷声。

Even administrative regulations must be *accompanied* by persuasion and education. 就是行政命令也要伴以说服教育。

The songs, sometimes *accompanied* with dance movements, were expressive and delightful. 这些有时带有舞蹈动作的表演很有表现力, 很生动。

She *accompanied* the words with a knowing smile. 她说这些话时会心地笑了笑。

The rain was *accompanied* by a high wind. 下雨的同时还刮着大风。

3. 伴奏:

His teacher *accompanied* him on the piano. 他的老师弹钢琴给他伴奏。

accomplish [ə'kɒmplɪʃ] vt.

1. 完成, 实现:

Our literary and art workers must *accomplish* this task. 我们的文艺工作者一定要完成这项任务。

This mission must be *accomplished*. 这一使命必须完成。

We *accomplished* in one day what it would have taken us several days to do. 我们一天就完成了过去几天才能完成的工作。

He can *accomplish* more in a day than any of us. 他一天完成的工作量比我们任何人都多。

The best method to *accomplish* this goal is to unite as many people as possible within the Labour Movement. 实现这一目标的最好办法就是在工人运动内部团结尽可能多的人。

Without revolution, it is impossible to *accomplish* any leap in social development. 没有革命就不可能实现社会发展的飞跃。

They, however, didn't *accomplish* the purpose desired. 但他们并没有达到他们预期的目的。

This has been *accomplished* through effective training. 这一点是通过有效的训练做到的。

But we cannot *accomplish* this on our own. 但单靠我们自己是办不成的。

2. 取得...成就(和某些代词连用):

If you don't rely on the masses, you will *accomplish* nothing. 如果不依靠群众, 就将一事无成。

Without an honest attitude, it is impossible to *accomplish* anything. 没有老实的态度是什么事也办不成的。

They have *accomplished* something after all. 他们到底还是取得了一些成绩。

I fear they will not *accomplish* much that way. 我担心这样他们不会取得多大成就。

That's why they have *accomplished* so little in the past few years. 过去几年他们收效甚微原因就在于此。

I don't see what you can *accomplish* by working like that. 我看不出你们这样的干法能干出什么名堂来。

△ 过去分词已成为形容词, 可作表语或定语, 表示“有成就(造诣)”:

Now he has become quite *accomplished* in this field. 现在他在这方面已经有了相当深的造诣。

She is now an *accomplished* violinist. 她现在已经是一位有水平的小提琴演奏家了。

He was an *accomplished* writer. 他是一个很有成就的作家。

He was one of the most *accomplished* men he had ever known. 他是他所认识的人中最有造诣的一个。

△间或表示“既成的”:

They were glad to be *accomplished* facts. 这些已是既成事实。

accord [ə'kɔ:d] *vt. & vi.*

1. 给予(*vt.*):

We were glad to be *accorded* this privilege of visiting your country. 我们很高兴能得到这样好的机会来访问贵国。

They were *accorded* a warm welcome [reception]. 他们受到了热烈的欢迎[热情的接待]。

They are *accorded* protection by the state. 他们受到国家的保护。

When he rose to speak, he was *accorded* a prolonged ovation. 当他起立发言时, 响起了经久不息的掌声。

They *accorded* the bill a second reading. 他们把这一法案又念了一遍。

I ask you to *accord* a very hearty vote of thanks to our speaker tonight. 我请大家为今晚作报告的人热烈鼓掌表示感谢。

Doctors of Chinese traditional medicine are *accorded* due respect. 中医受到了应有的尊重。

2. 和...一致, 符合(*vi.*, 和 *with* 连用):

My information does not *accord with* what this report states. 我了解的情况和这个报告中所讲的不一致。

That does not *accord with* what you said yesterday. 这和你昨天讲的不一致。

Anarchy does not *accord with* the interests or wishes of the people. 无政府状态不符合人民的利益和愿望。

This theory does not *accord with* the actual state of the Chinese revolution. 这一理论不符合中国革命的实际情况。

His story *accords with* what I saw happen. 他讲的情况和我看到发生的情况是一致的。

Your opinion *accords* substantially *with* mine. 你的意见实质上和我的意见是一致的。

Most of them *accord* in that opinion. 在这一点上他们多数意见是一致的。

account [ə'kaunt] *vt. & vi.*

1. 认为(是)(*vt.*):

He was *accounted* a wise man. 他被认为是一个很聪明的人。

He *accounted* himself lucky to be alive. 他活下来了感到自己很幸运。

In English law a man is *accounted* innocent until he is proved guilty. 按照英国法律一个人在证明有罪之前就是无辜的。

2. 用于 **account for**:

1) 解释, 说明(账目开支等情况):

The treasurer has to *account for* the money paid to him. 财务负责人必须说明交给他的钱是怎样用的。

She had to *account to* them *for* every penny she spent. 她得向他们说明她

每一分钱是怎么花的。

He was unable to *account for* the deficit in the firm's bank balance. 他无法解释这家公司在银行结帐为什么会超支。

2)是...产生的原因, 解释为什么有(某种情况):

This might *account for* their pessimistic views. 这可能是他们持悲观看法的原因。

This in no small measure *accounts for* his success in portraying these heroes. 这在不少程度上是他成功塑造了这些英雄人物的原因。

Much has also been done in other fields. What *accounts for* all this? 在其他方面成就也不小, 这些成绩是怎么取得的呢?

Two things *account for* its occurrence. 发生这件事原因有两个。

I asked him how he *accounted for* the fact that their maize was a foot taller than that grown by their neighbours? 我请他解释为什么他们的玉米比附近种的玉米要高出 1 英尺。

The police tried to *account for* the blood spot. 警察试图解释这血迹是怎么来的。

There's no *accounting for* tastes. 口味爱好没法解释。

How do you *account for* it? 这你怎么解释呢?

He was seized with a restlessness he could not *account for*. 他突然感到一阵莫名其妙的不安情绪。

That will *account for* his strange behavior. 这可以说明他为什么有这样奇特的行为。

△有时表示“占”:

These *account for* two-thirds of her total exports. 这些占它出口总额的三分之二。

The minority nationalities *account for* six per cent of the population. 少数民族占人口的 6%。

Rice *accounts for* nearly half our grain output. 大米几乎占我们粮食产量的一半。

accuse [ə'kju:z] *vt.*

1. 指责, 谴责, 说(某人干了什么坏事):

He *accused* them of adopting a hostile attitude. 他指责他们采取敌对态度。

He *accused* them of having broken their word. 他指责他们没有遵守诺言。

His teacher *accused* him of cheating in the examination. 他的老师说他考试作弊。

They *accused* their government of betraying the interests of the people. 他们谴责他们的政府出卖民族利益。

I don't think anyone can *accuse* him of not being frank. 我看谁也不能说他不坦率。

The Black students *accused* the police of brutality. 黑人学生谴责警察的残暴行为。

I've been *accused* of many things in my life, but never of cowardice. 我一生中受过种种指责, 但从来没有人说我怯懦。

Who *accused* you of such a thing? 谁说你做了这样的事?

2. 控告:

They *accused* him of theft [corruption, fraud]. 他们控告他偷窃 [贪污, 诈骗]。

He was *accused* of stealing public property [taking bribes, being a spy]. 他被盗窃公共财产 [接受贿赂, 充当特务]。

Everybody knows he was wrongly *accused*. 谁都知道他受到诬告。

He was *accused* as accomplice. 他被控为同谋。

accustom [ə'kʌstəm] vt.

1. 使习惯(和自身代词连用):

1) 跟名词:

You'll have to *accustom yourself to* the new conditions. 你得使自己习惯于新的情况。

First we had to *accustom ourselves to* the long marches. 首先我们得使自己习惯于这种长途行军。

2) 跟动名词:

You must *accustom yourself to* staying up late. 你得使自己习惯于晚睡觉。

She found it difficult to *accustom herself to* doing this kind of work. 她感到做这种工作不太习惯。

3) 跟不定式:

He said I must *accustom myself to* be more at ease when I am with people. 他说和别人在一起时我要慢慢做到别太拘束。

2. 用于 be [get, etc.] accustomed to(使)习惯于:

1) 跟名词或代词:

He was not *accustomed to* that sort of thing. 这种事情他不习惯。

You'll soon *get accustomed to* it [the climate here]. 对这[这里的气候]你不久就会习惯的。

2) 跟动名词:

They're *accustomed to* using organic fertilizers. 他们习惯于使用有机肥。

Gradually she *grew accustomed to* looking after patients. 对照顾病人她慢慢地习惯了。

3) 跟不定式:

She was not *accustomed to* be away from home for so long. 离家这么久她不习惯。

The child was *accustomed to* have her way. 这孩子任性惯了。

achieve [ə'tʃi:v] vt.

1. 取得, 实现, 完成, 达到:

These are the major successes they have *achieved* in the past three years. 这是他们过去三年取得的主要成就。

They *achieved* some victories despite these odds. 尽管受到这些挫折, 他们还是取得了一些胜利。

One after another they *achieved* independence. 他们一个接一个地取得了独立。

They hoped to *achieve* their aims by the end of the year. 他们希望在年底前实现他们的目标。

We're fully confident that we'll overcome all difficulties and *achieve* our objectives. 我们完全有信心能克服一切困难, 实现我们的目标。

We must do everything we can to *achieve* this unity. 我们要尽一切努力来实现这一团结。

They hope to *achieve* their goal by peaceful means. 他们希望用和平手段达到他们的目的。

To *achieve* these ends, we must adopt the above mentioned measures. 要达到这些目的, 我们必须采取上述措施。

I've *achieved* only half of what I hoped to do. 我希望做的事我只完成了一半。

These high yields have been *achieved* largely through better methods of cultivation. 这样高的产量主要是通过改良耕作方法取得的。

Last year these steel plants *achieved* a 10 per cent increase over 1976. 去年这些钢铁厂比 1976 年增产 10%。

△ 此外还可和 fame, triumph, peace, miracle, popularity, emancipation, industrialization 等名词连用。

2. 取得...成绩或成就(和某些代词连用):

We congratulated them on what they had *achieved*. 我们为他们取得的成就向他们表示祝贺。

He will never *achieve* anything if he doesn't work harder. 他要不更加努力将不会取得任何成就。

This was what they *achieved* after ten years of ceaseless labour. 这是他们十年不懈劳动所取得的成果。

We have *achieved* all that we expected. 我们已完全达到了预期的目的。

We owe all we have *achieved* to the correct leadership of the Party. 我们的一切成绩都应归功于党的正确领导。

They *achieved* this by stubborn and consistent work. 他们是靠顽强不懈的努力取得这一成就的。

Without the support of the people we can *achieve* nothing. 没有人民的支持我们会一事无成。

By relying on the masses they have *achieved* a great deal in these fields. 他们依靠群众在这些领域里取得了巨大的成绩。

You can't expect to *achieve* much that way. 这样作你不会有有多大进展。

In social welfare they have *achieved* a lot too. 在社会福利方面他们也作出了很大成绩。

I'm sorry I've *achieved* so little in these years. 我很遗憾这些年来我做出的成绩是这样小。

acquaint [ə'kweint] vt.

1. 使熟悉, 了解(和 with 连用):

They did much to *acquaint* us with the problems of Latin America. 对我们了解拉丁美洲的问题他[它]们起了很大作用。

These books *acquaint* Chinese readers with the ancient cultures of these lands. 这些书帮助中国读者了解这些地区的古代文化。

The magazine *acquainted* the workers with ideas of Marxism. 这个杂志帮助工人了解马克思主义。

△常和自身代词连用:

We should first try to *acquaint ourselves* with the facts. 我们先要想法了解事实。

They made detailed investigations to *acquaint themselves* with the needs of the rural market. 他们做了细致的调查, 来了解农村市场的需要。

Wherever they went they tried to *acquaint themselves* with folk music. 他们到哪儿都想熟悉民间音乐。

We lived there for several months to *acquaint ourselves* with the life and customs of the people. 我们在那里待了几个月来了解人们的生活和风俗。

2. 用于 **be [become, etc.] acquainted with** 熟悉, 结识:

Are you fully acquainted with the facts? 事实你已完全了解了吗?

He soon *became acquainted with* the people there. 很快他就和那里的人认识了。

While in Paris he *got acquainted with* Balzac. 在巴黎的时候他认识了巴尔扎克。

There he *became acquainted with* the poverty of the Irish people. 在这里他了解了爱尔兰人的贫穷状况。

He quickly *get acquainted with* his new duties. 他很快就熟悉了新工作。

He said he would *get himself acquainted with* the latest situation there. 他说他将设法了解那儿的最新情况。

△有时后面不跟 with 引起的短语:

We *are acquainted* (with each other). 我们(互相)认识。

acquire [ə'kwaiə] vt.

1. (经过努力或过程)获得, 得到:

Gradually they *acquired* experience in how to guide the work. 他们逐步取得了指导这项工作的经验。

None of this knowledge can be *acquired* apart from activity in production. 离开了生产活动就不可能获得任何这种知识。

She has *acquired* a good command of English. 她英语学得很好。

They have *acquired* many skills in these few years. 在这几年中他们学到了很多技能。

Through all this work he *acquired* a mastery of the science of the growth of these plants. 通过这些工作, 他掌握了这些作物生长的科学道理。

In order to study theory they must first *acquire* an elementary education. 为了学习理论, 他们先得具备基本文化水平。

Now he has *acquired* confidence. 现在他有信心了。

The Party soon *acquired* great influence among the working class. 不久党在工人阶级中间就有了很大影响。

We must cherish experience *acquired* at the cost of blood. 我们必须珍惜用鲜血换来的经验。

We *acquired* 125 000 h.p. of new pumps and other irrigation and drainage equipment. 我们得到 12.5 万马力的新电泵和其他排灌设备。

2. (逐步)得到, 养成:

She has *acquired* a new set of interests. 她逐步有了一些新的爱好。

We ought to *acquire* these qualities. 我们应当学到这些品质。

They must rid themselves of the bad habits and ideas *acquired* in the old society. 他们必须去掉这些在旧社会养成的旧习惯、旧思想。

From then on our revolution *acquired* correct leadership and direction. 从那时起我们的革命就有了正确的领导和方向。

act [ækt] vi. & vt.

1. 行动 (vi.):

This is the time to *act*. 这是行动的时候了。

Let's *act* immediately. 咱们立即行动。

We'll see how they will *act*. 且看他们怎样行动。

We must *act* in co-ordination. 我们必须配合行动。

It is not her character to *act* without reflection. 她不是那种贸然行事的人。

This is to *act* first and report afterwards. 这是先斩后奏。

We will have power to defeat them if only we will *act* in concert. 只要我们能一致行动就有力量打败他们。

2. 做, 行事 (vi.):

I can't *act* this way. 我不能这样做。

I don't think he *acted* quite right. 我看他做得不太对。

But could he have *acted* otherwise? 但他不这样做行吗?

We'll *act* after their fashion. 我们将按他们的办法行事。

He was always *acting* on his principles. 他总是按他的原则办事的。

He doesn't *act* like a normal person. 他行为不正常。

△有时有较活的译法:

Indeed, she *acted* like a mother to us. 的确, 她对我们就像一位妈妈。

You're *acting* like a child. 你简直像个小孩。

They *acted* as though nothing had happened. 他们就像没事儿似的。

These people *act* arbitrarily and dictatorially. 这些人独断专横。

△有时后面跟一个表语, 用法接近系动词:

The people we met looked and *acted* happy, pleased with life and proud to be part of China today. 我们碰到的人都显得很高兴的样子, 过得很愉快, 为生活在新中国感到自豪。

He *acted* surprised and overjoyed. He signaled the driver, who drew to a stop. 他现出又惊又喜的样子, 给司机做了个手势, 车停了下来。

3. 演戏, 表演 (vi.):

She *acted* quite well. 她演得很好。

We wanted to see them *act*. 我们想看他们演出。

In 1943 he *acted* in a play demanding social reform. 1943 年他参加演出了一个要求社会改革的戏。

Oliver is *acting* tonight. 奥利弗今晚演出。

She's not really crying. She's only *acting* to get your sympathy. 她不是真哭, 她只是装哭来取得你们的同情。

4. 扮演, 演出 (vt.):

Last week a new play was *acted*. 上星期上演了一出新戏。

Lao Liu *acted* the part of the team leader. 老刘扮演队长。

Don't *act* the fool. 不要干傻事[发傻]了。

△偶作 vi.:

I don't think that play will *act*. 我看这个剧本没法上演。

The play is *acting* wonderfully well. 这个剧本上演非常成功。

5. 用于某些成语:

act as 充当, 作, 起...的作用

He *acted as* secretary to the board. 他充任委员会的秘书。

They *acted as* guides, messengers and stretcher-bearers for the Liberation Army. 他们给解放军作向导、送信和抬担架。

I'll *act as* interpreter. 我来当翻译。

Sometimes they *acted as* referees. 有时他们担任裁判员。

Who *acted as* chairman in his absence? 他不在时谁做主席?

An oar often *acts as* rudder. 桨常常可以起舵的作用。

This kind of tea *acts as* an aid to digestion. 这种茶可以帮助消化。

act for 代理, 代表(某人)办事

He *acted for* Smith while he was ill. 史密斯生病时他代理他的职务。

He is temporarily *acting for* her in that post. 他是暂时代理她的职务。

I will *act for* him in this matter. 我来代他办理这事。

△ **act on behalf of** 行使...的职权:

A Standing Committee, elected by the Congress, *acts on its behalf* when it is not in session. 在代表大会闭会期间将由它选出的常委会行使职权。

act on [upon]

1) 按...行事[办]:

He was *acting on* our advice. 他是按我们的劝告办的。

The committee *acted on* the suggestions the masses made. 委员会按群众提出

的建议办。

Acting on your recommendation, they have decided to make a trip to Guilin.
根据你的建议, 他们决定到桂林一游。

We must heed the correct views and *act upon* them. 我们必须倾听正确意见并照着办。

We will *act on* the government's instructions. 我们将按照政府的指示办。

If my advice had been *acted upon*, he would not have made that mistake. 他要是听了我的劝告, 也不会犯那个错误了。

They *acted on* mistaken orders and switched westward to Ganzhou. 他们执行了错误命令, 向西往赣州开去。

Such views, however, are not to be *acted upon* but to be criticized. 但这种意见不能照办而要批评。

2) 对...起作用, 有影响:

This medicine *acts on* [upon] the heart. 这种药对心脏起作用。

Heat *acts on* bodies and causes them to expand. 热对物体产生作用, 使之膨胀。

These pills *act on* the liver. 这种药片对肝脏有作用。

Alcohol *acts on* the brain. 酒精影响脑子。

△ *slow-acting* 和 *quick-acting* 可分别表示“慢效的”和“速效的”:

Organic fertilizers are *slow-acting*. They can be used in combination with *quick-acting* chemicals. 有机肥是慢效肥料, 可以和速效化肥结合使用。

act up to 按...行事

But you didn't *act up to* your principle. 但你并没有按你的原则办。

I hope you will *act up to* the good advice they've given you. 我希望你能按照他们给你出的好主意办。

adapt [ə'dæpt] vt.

1. 使适应(常和 to 连用):

Experiments were made to *adapt* this variety of shrimp to fresh water. 为了使这种虾适应淡水环境进行了试验。

We must *adapt* our thinking and our work to (suit) the new circumstances. 我们必须使我们的思想和工作适应新的情况。

△常和自身代词连用:

They *adapt themselves* more readily to the red earth of this region. 它们比较容易适应这个地区的红土。

It *adapts itself to* water with low oxygen content. 它能适应含氧量少的水。

One should *adapt oneself to* the changed conditions. 我们应当使自己适应变化了的情况。

He had to *adapt himself to* their customs and habits. 他得适应他们的风俗习惯。

I don't think I shall ever *adapt myself to* this hot weather. 我看我怎样也没法适应这样炎热的气候。